deca

CAIXA ACIONAMENTO SIMPLES DECA

FOLHETO DE INSTRUÇÕES / INSTRUCTION SHEET / INSTRUCCIONES

INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALACIÓN

1 **Encaixar a bolsa de vedação (acompanha a caixa acoplada), na porca de saída d'água da caixa.**

Insert the block ring (comes with the toilet tank), in the nut of the toilet tank outlet.

Encajar la bolsa de sellado (acompaña al tanque acoplado), en la tuerca de salida de agua del tanque. Fig. 1

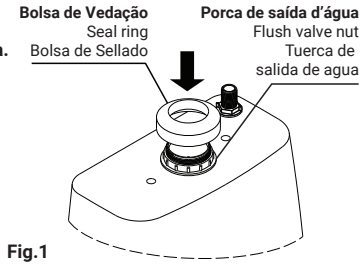


Fig.1

2 **Em seguida alinhar as furações da caixa com a bacia e colocar os parafusos (acompanham a caixa acoplada). O parafuso deve ficar travado com a chave, rosquear a porca até fixar a caixa na bacia. Fig.2. Recomendamos uso da chave ½ x 12".**

Then, align the toilet tank holes along with teh toliet tank and place the bolts (comes with the toilet tank). The bolt must be kept locked with the screw driver; thread the nut up to the point it touches the toilet, Fig. 2.
We recommend the use of a ½ x 12" screw driver.

Enseguida alinear las perforaciones del tanque con el recipiente y colocar los tornillos (acompañan al tanque acoplado). El tornillo debe quedar trabado con la llave, rosquear la tuerca hasta fijar el tanque en el recipiente.
Recomendamos uso de la llave ½ x 12".

OBSERVAÇÕES / OBSERVATIONS / OBSERVACIONES:
1-Observar a sequência de montagem. Fig.2
1-Observe the sequence for assembling product. Fig. 2
1-Observar la secuencia del montaje. Fig. 2

2-Utilizar uma chave de fenda com cabo longo para melhor acesso aos parafusos.
2-Use a screwdriver with a long cable for better access to the screws.
2-Utilizar un destornillador con el mango largo para tener mejor acceso a los tornillos.

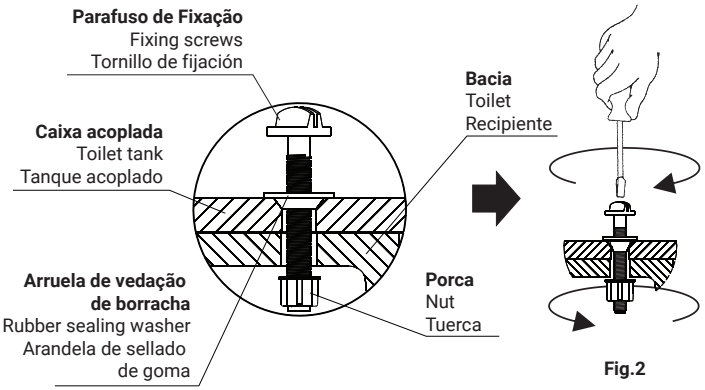


Fig.2

3 **Coloque o botão no furo da tampa da caixa. Fig. 3.**
Install the button in the hole in the box cover. Fig 3.
Coloque el botón en el hueco de la tapa del tanque. Fig. 3.

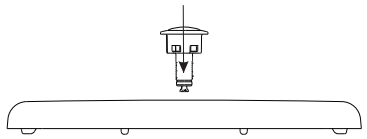


Fig.3

Posicione a porca e faça um pré aperto. Fig. 4.
Place the nut and pre-tighten it. Fig. 4.
Posicione la tuerca y haga un pre apriete. Fig. 4.

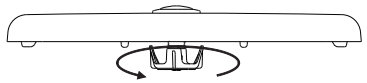


Fig.4

Rosqueie a alavanca até o limite e posicione conforme a figura. Fig. 5.
Screw the lever up to the limit and position as shown in the figure. Fig. 5.
Rosquee la palanca hasta el límite y posiciónela conforme la figura. Fig. 5.

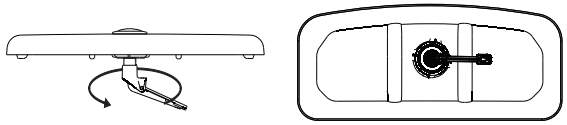


Fig.5

Conclua finalizando o aperto da porca do botão.
Finish by tightening the button nut.
Concluya finalizando el apriete de la tuerca del botón.

4 **Prenda a esfera da corrente na haste de acionamento do botão até que esteja levemente flexionada. Certifique-se que a comporta esteja totalmente fechada. Fig. 6.**
Attached the ball of the chain to the push-button drive rod until it is slightly flexed. Make sure the gate is fully closed. Fig. 6.
Fijar la bola de la cadena al pulsador varilla impulsora hasta que esté ligeramente flexionada. Asegúrese de que la puerta esté completamente cerrada. Fig. 6.

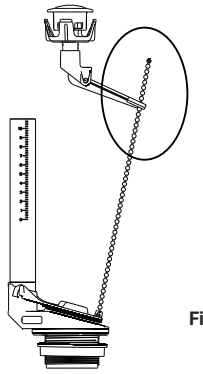


Fig.6

FUNCIONAMENTO E USO / OPERATION AND USE / FUNCIONAMIENTO Y USO

Para acionar a descarga, aperte o botão na tampa da caixa acoplada.
To operate de flushing, press the button on the coupled box cover.
Para accionar la descarga, apriete el botón en la tapa del tanque acoplado.

REGULAGEM DO MECANISMO / MECHANISM ADJUSTMENT / REGULACIÓN DEL MECANISMO

Para uma descarga de menor consumo de água sem perda de eficiência proceder da seguinte maneira:
-Localize na tabela o código do seu produto e o número de regulagem da comporta correspondente;
-Ajuste a comporta (Fig. 7) para o número indicado na tabela.
-Abrir o registro de entrada d'água da caixa e observar na mesma tabela, se para o seu produto o nível d'água deve estar na linha indicada na escala graduada, da torre de saída. Fig. 8.
-Ajuste a altura da bóia, girando o parafuso conforme fig. 8.

For a lower water use flushing without loss of eficiency, proceed as follows:
-Find your product code and the corresponding gate adjustment number in the table below.
-Adjust the gate (Fig. 7) to the number provided in the table.
-Open the water inlet valve of the box and check in the table if the water level of the product in the line indicated on the graduated scale, of the outlet tower. Fig. 8
-Adjust the float height, turning the screw as shown. Fig. 8.

Para una descarga de menor consumo de agua sin pérdida de eficiencia, proceder de la seguiente manera:
-Localice en la tabla siguiente el código de su producto y lo número de regulación de la compuerta correspondiente.
-Ajuste la compuerta (Fig.7) para el nmero indicado en la tabla.
-Abrir el registro de entrada de agua del tanque y observar en la misma tabla, si para su producto el nivel de agua debe estar en la línea indicada en la escala graduada, de la torre de la salida. Fig. 8.
-Ajuste la altura de la boya, girando el tornillo conforme la fig. 8.

Para o ajuste do volume de água do refil, ajustar o regulador de vazão conforme tabela. Fig. 8.
To adjust the water volume of the refill, adjst the flow regulator according to the table. Fig. 8
Para el ajuste del volumen de agua del rellenado, ajustar el regulador de caudal conforme la tabla. Fig. 8.

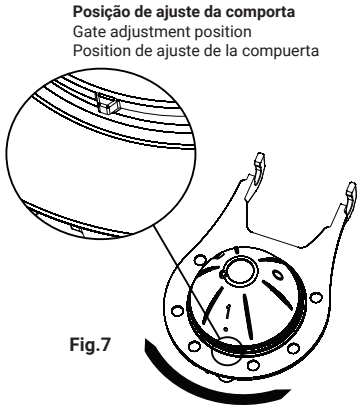


Fig.7

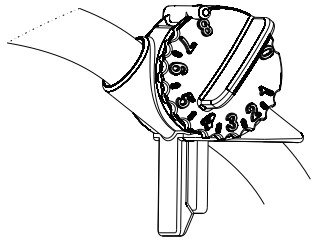


Fig.8

IMPORTANTE: Para o correto funcionamento da caixa de descarga, o tubo de reposição deve estar posicionado dentro da torre de saída d'água, conforme fig. 9.
IMPORTANT: For proper operation of the flushing box, the replacement pipe must be positioned inside the water outlet tower, as shown in fig. 9.
IMPORTANTE: Para el correcto funcionamiento del tanque de descarga, el tubo de reposición debe estra posicionado dentro de la torre de salida de agua, conforme la fig. 9.

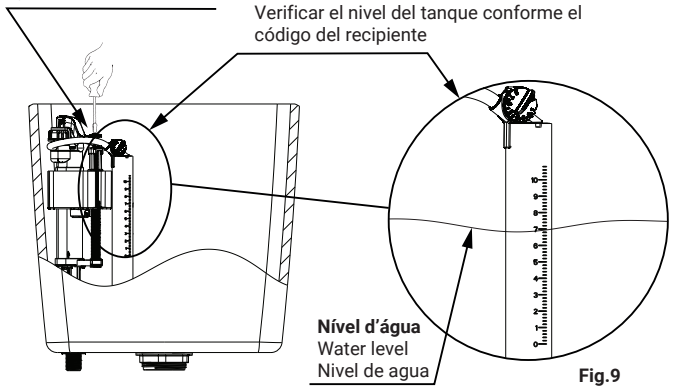


Fig.9

SOLUÇÕES DE PROBLEMAS / SOLUTION FOR THE PROBLEMS / SOLUCIONES DE PROBLEMAS

_Falta de reposição de água no poço da bacia.
CAUSA: Mangueira dobrada, obstruída ou solta.
SOLUÇÃO: Desobstruir ou posicionar de maneira correta a mangueira do refil.
_Lack of water replacement in the basin well.
REASON: Hose bent, clogged or loose.
SOLUTION: Unclog or correctly position the refill hose.
_Falta de reposción de agua en el pozo del recipente.
CAUSA: Manguera doblada, obstruida o suelta.
SOLUCIÓN: Desobstruir o posicionar de manera correcta la manguera del relleno.

_Vazamento constante de água.
CAUSA: Corrente esticada.
SOLUÇÃO: Fixar e regular corretamente a corrente de modo que a mesma não fique esticada, de acordo com a etapa 4.
_Continuous water leakage.
REASON: Stretched chain.
SOLUTION: Properly attach and adjust the chain so that it does not become stretched, according to step 4.
_Fuga constante de agua.
CAUSA: Cadena estirada.
SOLUCIÓN: Fijar y regular correctamente la cadena de modo que la misma no se quede estirada, de acuerdo con el paso 4.

_Botão frouxo.
CAUSA: Porca mal fixada.
SOLUÇÃO: Fixar a porca conforme etapa 3.
_Loose button.
REASON: Fasten the nut according to step 3.
SOLUTION: Nut loosely fastened.
_Botón flojo.
CAUSA: Tuerca mal fijada.
SOLUCIÓN: Fijar la tuerca conforme el paso 3.

_Botão não aciona.
CAUSA: Alavanca do botão mal posicionada.
SOLUÇÃO: Regulagem da alavanca conforme etapa 3.
_Button does not work.
REASON: Button lever misplaced.
SOLUTION: Lever adjustment according to step 3.
_Botón no acciona.
CAUSA: Palanca del botón mal posicionada.
SOLUCIÓN: Regulación de la palanca conforme el paso 3.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO / MAINTENANCE AND CARE / MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

LIMPEZA EXTERNA: Limpe periodicamente apenas com um pano macio, água e sabão neutro. Não use palha de aço, sapólio ou produtos químicos.
EXTERNAL CLEANING: Clean periodically only with a soft cloth, water and mild soap. Never use seetl wool, scouring powder or chemicals.
LIMPIEZA EXTERIOR: Limpie periódicamente solamente con paño suave, agua y jabón neutro. No use paja de acero, saponáceo o productos químicos.

TABELA / TABLE / TABLA

Produto Product Producto	**Nível de água na escala** Water level on the scale Nivel de agua en la escala		**Regulagem de vazão no refil** Flow adjustment in the refill Ajuste de flujo en la recarga		**Comporta de saída d'água** Water outlet gate Compuerta de salida de agua	
	Baixa pressão Low pressure Baja presión	**Alta pressão** High pressure Alta presión	**Baixa pressão** Low pressure Baja presión	**Alta pressão** High pressure Alta presión	**Baixa pressão** Low pressure Baja presión	**Alta pressão** High pressure Alta presión
RAVENA - P909 (CD05)	8	8	1	1	0	0
RAVENA - P900 (CD05)	8	8	0	0	0	0
RAVENA - PA900 (CD05)	8	8	0	0	0	0
ASPEN - P750 (CD05)	8	8	1,5	1,5	0	0
IZY - P111 (CD05)	8	8	1	1,5	0	0
IZY - P010 (CD05)	8	8	1,5	1,5	0	0
FLEX - P380 (CD05)	8	8	1	1	0	0
FAST - P760 (CD05)	8	8	1	1,5	0	0
FAST - P760 (CD01)	8,3	8,3	1	1	0	0
VOGUE PLUS - P505 (CD01)	8,1	8,1	1	1	0	0
VOGUE PLUS - PA505 (CD01)	8,4	8,3	1	1	0	0
MONTE CARLO - P808 (CD01)	8,4	8,3	1	1	0	0
LEVEL - P480 (CD01)	8,1	8,1	0	0	0	0
LEVEL- P483 (CD01)	8,1	8,1	0	0	0	0
CLEAN - P460 (CD01)	8,1	8,1	0	0	0	0

Certificado de Garantia

Condições Gerais:
Este produto DECA é produzido dentro dos mais avançados padrões de tecnologia e qualidade, incorporando a experiência e a tradição de mais de meio século, sendo garantido durante 1 ano para defeitos de fabricação a partir da data de sua aquisição, comprovada mediante apresentação da nota fiscal de compra.
Esta garantia é aplicável exclusivamente para os produtos adquiridos a partir de 2005, sendo a resposabilidade do fabricante restrita aos defeitos de fabricação.
Restrições Gerais da Garantia:
A presente garantia perderá sua validade nas seguintes situações:
-Danos sofridos pelo produto em consequência de quedas acidentais, uso e/ou manuseio inadequado, instalação realizada de forma incorreta, não obediência das orientações técnicas fornecidas pelo fabricante e erros de especificação;
-Danos causados pela limpeza inadequada do produto (aplicação de solventes, produtos químicos, abrasivos do tipo saponáceo, utilização de palha de aço, esponja dupla face e outros semelhantes);
-Peças que apresentem desgaste natural pelo uso regular, tais como: vedantes, gaxetas, anéis de vedação, guarnições, cunhas e mecanismos de vedação;
-Produtos que foram reparados por pessoas não autorizadas pela rede de serviços autorizados DECA;
-Aplicação de peças não originais ou inadequadas, ou ainda, adaptação de peças adicionais sem concordância prévia e por escrito do fabricante;
-Produtos instalados em locais onde a água é considerada não potável ou que contenha impurezas ou substâncias agressivas, que ocasione o mau funcionamento do produto;
-Objetos estranhos e outras substâncias presentes no interior do produto que prejudiquem ou impossibilitem o seu funcionamento, tais como: cola, lubrificantes, resíduos de construção, areia, cimento, pedras, tecidos, entre outros.
-Instalação inadequada do produto com cimento e/ou massa plástica.
A fabricação dos produtos DECA e suas especificações técnicas estão sujeitas a alteração,a qualquer momento, sem prévio aviso pelo fabricante.
Informações para contato:
Ocorrendo eventual necessidade de manutenção em seu produto, recomendamos que seja utilizada a rede de Postos de Serviço Autorizado DECA, ou entre em contato com nosso SAC - Serviços de Atendimento ao Consumidor DECA (0800-011-7073).
Este Certificado é valido em todo o Território Nacional.

DEXCO

Escritório Comercial: Rua Comendador Souza, 57. CEP 05037-090. São Paulo, SP. Fone: 55 (11) 3874-1600.
LJ: Avenida Antonio Frederico Ozanan, 11900. CEP 13213-030. Jundiaí, SP. CNPJ: 97.387.181/0022-71. IE: 407.489.356.119.
LR: Tronco Distribuidor. Rodovia Norte, km 01, s/n°. CEP 54590-000. Cabo de Santo Agostinho, PE. CNPJ: 97.837.171/0029-48. IE: 39.963.284.
LP: Rua José Antonio Ferreira de Miranda, 1457. CEP 58082-797. João Pessoa, PB. CNPJ: 97.837.181/0039-10. IE: 161.761.720.
Indústria Brasileira.

Composição Básica: Plásticos de engenharia e borracha nitrílica.

A Deca se reserva o direito de alterar os produtos deste manual, sem aviso prévio.

SELO FSC

Atendimento ao Consumidor
0800 011 7073
atendimento.sac@dex.co

7920366/1123 - XXXXXX